
Síntesis - Resumes - Abstracts

**Raíces Locales de la Renovación Carismática Católica. Comunidades
Carismáticas en Posadas-Misiones.**

Elena María Krautstoft
(Universidad Nacional de Misiones)

Resumen. El artículo plantea el arraigamiento local y el modo de constitución de la Renovación Carismática Católica en la ciudad de Posadas, capital de la provincia de Misiones (Argentina). Esta comunidad representa una alternativa religiosa, cultural y comunitaria plausible para aquellos fieles que, desencantados, lograron reubicarse en un espacio religioso y darle un nuevo sentido a sus vidas.

Abstract. The article presents the local settlement and the way of constitution of the Catholic Charismatic Renewal in the city of Posadas, capital of the province of Misiones (Argentina). This community represents a common, cultural, and religious alternative plausible for those believers that, disillusioned, achieved to relocate in a religious space and to give themselves back a new sense to their lives.

Résumé. L'article pose la question de l'enracinement local et de la façon dont se constitue le Renouveau Charismatique Catholique à Posadas, chef-lieu de la province de Misiones (Argentine). Cette communauté représente une alternative religieuse, culturelle et communautaire plausible pour les fidèles désenchantés qui ont pu se resituer dans un espace religieux et redonner du sens à leur vies.

Salud, Sanación, Salvación: representaciones en torno del “estar bien” en dos grupos católicos emocionales.

Verónica Giménez Béliveau (UBA – EHESS)

Las comunidades emocionales católicas han conocido un crecimiento significativo en el curso de las últimas décadas. Este artículo analiza dos comunidades que trabajan las características de la sanación, considerado un de los momentos articuladores de las prácticas de ambos grupos. La pertenencia de una de estas comunidades a la Iglesia y la exclusión de la otra está en relación directa con la construcción del tipo de liderazgo dentro de los grupos.

Health, Healing, Salvation: representations around “Being well” en two emotional catholic groups.

Verónica Giménez Béliveau (UBA- EHESS)

The catholic emotional communities have known a significant growth in the course of the last decades. This article analyzes two communities that work the characteristics of healing, considered one of the articulating moments of the practices of both groups. The belonging of one of these communities to the Church and the exclusion of the other is in direct relation with the construction of the type of leadership inside the groups.

Santé, guérison, salut : représentations du bien-être dans deux groupes catholiques émotionnels

Verónica Giménez Béliveau (UBA-EHESS)

Les communautés émotionnelles catholiques ont connu une croissance significative au cours des dernières décennies. Cet article analyse deux communautés travaillant les

caractéristiques de la guérison, considéré un des moments articulateurs des pratiques des deux groupes. L'appartenance d'une des communautés à l'Église et l'exclusion de l'autre est en direct rapport avec la construction du type de leadership dans les groupes.

¿Quiénes son los Carismáticos? Origen e Institucionalización de la Renovación Carismática Católica en la Argentina

Abelardo Jorge Soneira (CONICET/Universidad del Salvador)

La Renovación Carismática está completando un proceso de institucionalización que la perfila como el movimiento eclesial más importante de la Iglesia Católica en la Argentina. El artículo describe los orígenes, organización y características socio-religiosas de los fieles de este movimiento, y deja planteados algunos problemas que deberá afrontar en un futuro cercano.

Who are the charismatics? Origin and institutionalization of the Catholic Charismatic Renewal in Argentina

Abelardo Jorge Soneira (CONICET/Universidad del Salvador)

The Catholic Charismatic Renewal is completing a process of institutionalización that shows it as most important ecclesiastical movement of the Catholic Church in Argentina. The article describes the origins, organization and socio-religious characteristics of the believers of this movement, and states some problems that should confront in a nearby future.

¿Qui sont les Charismatiques? Origine et institutionalisation du Renouveau Charismatique Catholique en Argentine

Abelardo Jorge Soneira

Le Renouveau Charismatique est en train de compléter un processus d'institutionnalisation par lequel devient le mouvement ecclésial le plus important de l'Église Catholique en Argentine. L'article décrit les origines, l'organisation et les caractéristiques socio- religieuses des fidèles de ce mouvement, e pose un certain nombre de questions auxquels le groupe devra faire face dans un futur proche.

Las dos Vírgenes Brasileñas: Local y Global en el Culto Mariano

Rita Laura Segato (Universidad de Brasilia)

La autora examina las diferencias entre la virgen de la devoción popular brasileña por una aparición que acontece desde 1987 en el interior del Estado de Minas Gerais, y la virgen utilizada por los miembros de la Renovación Carismática Católica para señalar su pertenencia a la Iglesia, la imagen de Nuestra Señora de la Paz, aparición de Medjugorje. A pesar de ser ambas católicas, una es un símbolo pleno y polisémicamente representativo de la tradición local como "alteridad histórica" propia del catolicismo popular brasileño; en tanto la otra se comporta como ícono o emblema para demarcar la "identidad política" de los católicos en su confrontación con el avance evangélico.

The two Virgin Brazilians: Local and Global in the Mariano Cult

Rita Laura Segato (Universidad de Brasilia)

The author examines the differences among the virgin of the Brazilian popular devotion by an apparition that happens since 1987 inside the State of Minas Gerais, and the virgin used by the members of the Catholic Charismatic Renewal to indicate their belonging to the Church, the image of Our Lady of Peace, apparition of Medjugorje. In spite of being both catholic, one is a full symbol and polisemanticallly representative of the

local tradition as “historical alterity” typical of the popular Brazilian Catholicism; while the other behaves like icon or emblem to demarcate the “political identity” of the catholic in their confrontation with the evangelical advance.

Les deux Vierges Brésiliennes : le local et le global dans le culte marial

Rita Laura Segato

L’auteur examine les différences entre la vierge de la dévotion populaire brésilienne due à une apparition de 1987 à l’intérieur de l’Etat de Minas Gerais, et la vierge utilisée par les membres du Renouveau Charismatique Catholique pour marquer leur appartenance à l’Église, l’image de Notre Dame de la Paix, apparition de Medjugorje. Quoique elles soient toutes deux catholiques, l’une c’est le symbole plein et polisémiquement représentatif de la tradition locale en tant qu’altérité historique propre au catholicisme populaire brésilien; l’autre, par contre, c’est l’icône ou l’emblème qui marque l’« identité politique » des catholiques dans le cadre de leur confrontation contre l’avancée évangélique

Formas de Religiosidad de Fin de Milenio. El Movimiento Carismático Católico en Buenos Aires y Roma.

Verónica Roldán (UBA – Universidad Roma Tre)

El estudio se propone indagar las principales características de la religiosidad propuesta por el movimiento pentecostal católico, tratando de captar algunos de sus elementos originales; tales como la presencia de carismas, el canto en lenguas desconocidas, las sanaciones, la profecía, etc.

A partir de un trabajo de campo realizado en Buenos Aires y Roma, utilizando metodología de tipo cualitativo, se describen y comparan distintos grupos carismáticos en ambos contextos.

**Forms of Religiosidad of End of Millennium. The Movement Carismático
Catholic in Buenos Aires and Rome.**

Verónica Roldán (UBA – Universidad Roma Tre)

The study proposes to investigate the main characteristics of the religiosity proposed by the catholic pentecostal movement, trying to attack some of its original elements; such as the presence of charism, the singing in unknown tongues, the healings, the prophecy, etc.

By means of a field work carried out in Buenos Aires and Rome, using qualitative methodology, different charismatic groups in both contexts are described and compared.

**Formes de religiosité à la fin du Millénaire. Le Mouvement Charismatique
Catholique à Buenos Aires et à Rome**

Verónica Roldán (UBA – Universidad Roma Tre)

Ce travail examine les principales caractéristiques de la religiosité proposée par le mouvement pentecôtiste catholique, essayant de saisir certains de ses éléments originaux, tels la présence de charismes, le chant dans des langues inconnues, les guérisons, la prophétie, etc. À partir du travail de terrain mis en place à Buenos Aires et à Rome, ayant recours à une méthodologie qualitative, on décrit et on compare différents groupes charismatiques dans les deux contextes.

**El Movimiento de Renovación Carismática en el Espíritu Santo. ¿La
Alternativa de la Iglesia Católica en México en el siglo XXI?**

Luis A. Vázquez Pasos (FCA/UADY)

A Partir de un esbozo histórico de la trayectoria de la Iglesia Católica en México, el autor propone que la Renovación Carismática en México es un instrumento que la Iglesia utiliza para conseguir objetivos diversos, el más importante de ellos es el conservar la tradición frente al modernismo y el secularismo. Sin embargo, y pese a su protagonismo, no todos los sectores de la Iglesia aceptan a la Renovación Carismática.

The of Charismatic Renewal Movement in the Holy Spirit. The Alternative of the Catholic Church in Mexico in the XXIth. century?

Luis A. Vázquez Pasos (FCA/UADY)

After an historical outline of the trayectory of the Catholic Church in Mexico, the author proposes that the Charismatic Renewal in Mexico is an instrument that the Church utilizes to obtain diverse objectives, the most important one of them is the to conserve the tradition facing the modernism and the secularism. However, and besides its protagonism, not all the sectors of Church accept the Charismatic Renewal.

Le Mouvement de Renovación Carismática en el Espíritu Santo : l'alternative religieuse de l'Église Catholique au Mexique dans le XXI^{ème} siècle ?

Luis A. Vazquez Pasos

À partir d'une esquisse historique du parcours de l'Église Catholique au Mexique, l'auteur propose que le Renouveau Charismatique au Mexique fonctionne comme un instrument que l'Église utilise en ordre d'obtenir des différents résultats, dont le plus important c'est celui de préserver la tradition face au modernisme et au sécularisme. Cependant, et malgré son protagonisme, tous les secteurs de l'Église n'acceptent pas le Renouveau Charismatique.